ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 7 OCTOBER 1955 — No. 2350

Repeteren, immer repeteren, doet de politie in samenwerking met andere instanties voor de Koninklijke rondtocht over het Eiland

De talloze wijzigingen veroorzaken hoofdbrekens

Er zullen gistermorgen verschillende mensen wel even vreemd opgekeken hebben toen zij op de weg door een motorrijder van de politie bij een kruising tot stilstaan gesommeerd werden om zodoende een stoet politiewagens en taxi's doorgang te kunnen verlenen. Ook voetgangers en bewoners van huizen langs de weg keken vaak verwonderd op en van de gezichten kon men al aflezen de vraag: „Wat is er nou aan de hand?". Even later klaarde deze gezichten in de regel wel op als hen het komende Koninklijk Bezoek in gedachten schoot.



Even voor de start van de repetitietocht wisselen hier de leidende figuren nog even de laatste gegevens uit. Op de voorgrond de Gezaghebber en gedeputeerde Petrona, op de achtergrond de commissaris van politie in gesprek met het Hoofd van de Rijksvoorlichtingsdienst in Nederland, de heer H. Rebel.
Foto Bonke

Wat al die mensen namelijk zagen was niets anders dan een repetitie van de rondtocht over het eiland, die H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard op Zaterdagmiddag 22 October zullen maken.

Aanwijzingen per mobilofoon

Het is de politie, in samenwerking met onder meer Openbare Werken en andere daarbij betrokken instanties, die deze rit al diverse malen gereden heeft. Men tracht de werkelijkheid zo nauwkeurig mogelijk na te bootsen om straks volkomen vertrouwd te zijn met de situatie. Daarom gingen er twee motorrijders voorop, waren in de stoet evenveel wagens opgenomen als straks zullen zijn en werd de stoet besloten met de gebruikelijke wagens en motors.

Voorop in de eerste wagen waren de Gezaghebber en de commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen, gezeten. Vandaaruit gingen via de mobilofoon —een onmisbaar instrument — de aanwijzingen naar de andere wagens. Bij de stopplaatsen werd bijzonder goed opgelet hoe de wagens voor dienden te rijden, waar het publiek en de schoolkinderen opgesteld worden etc. Kortom alles werd tot in het kleinste detail nagezien.

Niets aan het toeval overgelaten.

Men zal niets aan het toeval overlaten, zo vernamen wij onderweg, reservewagens zullen gereedstaan, terwijl er zelfs een air-conditioned automobiel meerijd om in te springen waar nodig.

Op de Lago stonden de officials van het Public Relations Department gereed. Daar moeten namelijk enkele ingewikkelde maneuvres gemaakt worden en het kan nu eenmaal niet bestaan, dat men een fout maakt.

Geen geringe prestatie

Wij hebben de rit gisteren persoonlijk meegemaakt en zijn onder de indruk van al de inspanningen gekomen. Het was namelijk niet de eerste keer, dat een dergelijke tocht gemaakt werd en het zal de laatste ook wel niet geweest zijn. De wijzigingen — immer weer die wijzingen — verbieden dit ten stelligste.

Wat ons tot slot nog opviel was de reinheid van de route. Er liggen — is U, lezer, dit opgevallen — bijna geen oude autokarkassen meer langs de hoofdweg, overal waar nog iets staat, dat op afval duidt, wordt weggehaald, de bermen van de wegen zijn bijgewerkt en het geheel maakt dan ook een nette indruk. Wij hopen slechts, dat deze toestand ook na het bezoek van het Vorstelijk Paar zal blijven bestaan.

„SANTA PAULA" HEDEN WEER BINNEN

O'STAD.: — Hedenmiddag zal de „Santa Paula" van de Grace Line Inc. waarvan het agentschap op Aruba in handen is van de Eman Trading Co. te Oranjestad, wederom de haven van Oranjestad binnenlopen. Het schip wordt omstreeks zes uur verwacht. Hoe lang het binnen zal blijven is nog onbekend.

RECTIFICATIE

O'STAD.: — In tegenstelling tot ons eerder geplaatst bericht zal de heer E. Bentley Fowler niet per 1 October, maar ingaande 1 November in Eilandsdienst treden.

VISSERSBOOT „MANO DE DIOS" TERUGGEVONDEN OP COLOMBIAANSE KUST

O'STAD.: — Door de kapitein van de vissersboot „Louis Raphael' uit Venezuela werd gemeld, dat hij de derde October te Puerto Estrella (Col.) was en dat een Indiaan hem toen vertelde, dat er bij de baai van Puerto Lacruz een Arubaanse vissersboot genaamd „Mano de Dios" op het strand lag. De man vertelde daarbij, dat een zekere T. geheel alleen in de boot was gearriveerd.

De eigenaar van het schip J.V. werd onverwijld van het nieuws in kennis gesteld, terwijl eveneens de Colombiaanse cosul op de hoogte werd gebracht.

Een op Aruba ingesteld onderzoek wees uit, dat de eenenveertigjarige zeeman B.T. uit Tanki Flip sedert 29 September niet meer is thuis geweest en dat de schoenen en sokken, die na de vermissing van de boot bij de Taratatawerf (de plaats waar de „Mano de Dios" gemeerd lag) gevonden werden van hem afkomstig zijn. Hieruit heeft de recherche met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid aangenomen, dat B.T. met het vermiste vissersvaartuig naar Colombia is vertrokken.

De autoriteiten zijn van een en ander in kennis gesteld.

Request van de handel in voorbereiding

Naar wij vernemen zal de handel zich op Curacao binnenkort met een request tot de Raad van Ministers wenden waarin zij zal wijzen op de ernstige consequenties die een verhoging van de invoerrechten met zich meebrengt. Op het ogenblik bevindt zich het wetsontwerp dat een algehele wijziging van het verouderde In-Uit en Doorvoerreglement inhoudt bij de Raad van Advies.

D.C. 4 VERMIST

DENVER: De United Airlines heeft meegedeeld, dat een DC-4 met 61 passagiers aan boord 3½ uur over tijd is. Het vliegtuig is op weg van Denver via Salt Lake naar San Francisco. Gezocht wordt in de bergen van Zuid-Wyoming.

Argentinie eist uitzetting van Peron

De regering van Argentinie heeft gisteren een formele nota aan Paraguay gericht, waarin verzocht wordt Perón uit het land te zetten. Dit werd meegedeeld door de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Amodeo. In haar nota aan Paraguay verklaarde de Argentijnse regering, dat het bestendigen van goede betrekkingen tussen de landen niet verenigbaar is met een permanent verblijf van Perón in Paraguay.

A.S.U. KRIJGT VAN Z.K.H. PRINS BERNHARD ANJERWISSELBEKER

O'STAD.: — Naar wij verhemen zal Z.K.H. Prins Bernhard op Zaterdagmorgen 23 October aanstaande in het Bestuurskantoor, na de besprekingen op economisch-financieel terrein, aan de voorzitter van de Aruba Sport Unie, de heer O.S. Henriquez de „Anjerwisselbeker" overhandigen. De A.S.U. zal deze beker elk jaar voor de meest sportieve prestatie beschikbaar gaan stellen.

Bij deze overhandiging zullen ook de leden op Aruba van het Prins Bernhard Fonds N.A. aanwezig zijn.

Het alcoholMISbruik-niet het gebruik-wil de pas opgerichte stichting tot bestrijding hiervan gaan aanvatten

Volgende week Woensdag eerste optreden in openbaar

ORANJESTAD.: — Het werkcomité ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba, dat in November van het vorige jaar door het toenmalige Bestuurscollege werd ingesteld ter opvolging van de commissie, die de taak had dit probleem te bestuderen en daarover rapport had uitgebracht, is, zoals wij geruime tijd geleden reeds wisten te berichten, overgegaan in een „Stichting tot bestrijding van het alcoholmisbruik op Aruba".

Werkcomité werd stichting

Omstreeks Juli van dit jaar hebben de leden van het werkcomité namelijk ontslag van hun taak gevraagd en dit onder dankzegging voor de bewezen diensten gekregen. De leden waren echter de mening toegedaan dat hun werk nog verre van gereed was, ja, dat zij betere resultaten zouden kunnen bereiken door een onafhankelijke stichting te formeren. Dit is dan nu gebeurd en in de Stichting hebben elf leden zitting, te weten de dames mevr. I. Eman-De Haseth en mej. T. P. de Palm en de heren dr. J. P. Braat, G. Kok, Th. J. Schwengle, N. E. Henriquez Sr., pastoor J. N. Burgemeester, J. Boelhouwers, W. J. Dinissen, dokter R. Turfboer en mr. J. Brouwer.

Niet tegen het gebruik, maar tegen het MISBRUIK.

De Stichting stelt zich voor, aldus deelde dr. Braat ons Woensdagavond in Trocadero, waar verscheidene leden aanwezig waren, mede, door middel van bijeenkomsten, lezingen, filmvertoningen (ook en vooral in de buitendistricten), propaganda via pers en radio, oprichting van consultatiebureau(x) enz. het drankmisbruik in te perken.

Dr. Braat beklemtoonde vooral het woord MISBRUIK. Het is namelijk beslist niet zo, aldus dr. Braat, dat de stichting zich tegen het GEBRUIK verzet, integendeel geen van de leden hangt het „blauwe knoopidee" aan, maar ziet echter wel het grote gevaar van de overdrijving van het gebruik.

Het werkcomité had indertijd reeds een z.g. werkprogramma aan de overheid aangeboden (wij publiceerden dit programma reeds-Red.) en de stichting stelt zich thans voor langs dezelfde lijnen — voorzover dit natuurlijk mogelijk is — te gaan arbeiden. Dat het voorzichtige mensen zijn bewijst wel de opmerking van een van de leden, dat men binnen de vijftig jaar geen afdoende resultaten verwacht. Zij zijn er zich duidelijk van bewust, dat het werk van de huidige generatie slechts een bouwsteen zal zijn en dat men later het werk zal moeten voortzetten.

Wel is men van steun van verschillende zijden, onder andere van de overheid en de Lago overtuigd, terwijl ook van particuliere zijde hulp verwacht wordt. De Lago bijvoorbeeld is zeer geïnteresseerd in de bestrijding van exces en bij dat bedrijf bevindt zich zelfs een klein groepje mensen, die vroeger als positieve alcoholici bekend stonden doch zich nu in „A.A.-groep" (Alcoholicus Anonimus) aangesloten heeft. Deze A.A-mensen weten door zich bij elkaar aan te sluiten geheel „droog" te worden en geen drank meer aan te raken. In de V.S. vooral heeft deze beweging veel succes ondervonden en de methoden bij de Lago in dit opzicht toegepast begeven zich langs dezelfde weg.

Woensdagavond introductieavond.

Als eerste stap naar buiten nu overweegt de stichting aanstaande Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana een „introductieavond" te houden. Op deze avond, waarvoor een aantal mensen uitgenodigd is, doch waarbij een ieder welkom is, zullen alle leden wat over de drankmisbruikbestrijding zeggen, terwijl dokter Turfboer een voordracht zal houden over A.A. en een film hierover zal draaien.

HET ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST GAAT WEER OPTREDEN

O'STAD.: — Naar wij van de heer J. Stam, dirigent van het Arubaans Symphonie Orkest vernamen, zal dit orkest binnenkort weer voor het voetlicht verschijnen. De eerstvolgende voorstellingen zullen de 18e en 23e a.s. plaatsvinden, en wel resp. in de Esso Club en de Club Suriname.

INGEBROKEN IN CLUBHUIS TRAPPERS

SANTA CRUZ.: — Door J.R. woonachtig op Kas Ariba werd aangifte gedaan van inbraak in de nacht van vier op vijf October gepleegd in het clubgebouw van de Trappers te Santa Cruz. Ontvreemd werden drie flessen rum, twee pakjes cigaretten en Fl. 35,— aan kleingeld, terwijl ook een geldautomaat inhoudende Fl. 100,— verdween. Een ingesteld onderzoek bracht aan het licht, dat J. A.R. en F.G. de diefstal gepleegd hadden. Hoewel zij inmiddels onder opgave van een valse naam naar Curacao vertrokken waren, wist de politie aldaar hen te achterhalen. Zij bekenden de misdaad.

BEGIN VOLGENDE WEEK ZAL DE „CHUCHUBI" WEER VERSCHIJNEN

ORANJESTAD.— Een dezer dagen is de heer G. Schouten, uitgever van „Chuchubi" en „The News" weer met zijn gezin op Aruba teruggekeerd na een afwezigheid van ongeveer vijf en een halve maand. Het is een in zekere zin aangename rustperiode geweest, vertelde hij ons.

Minder aangenaam was het echter, dat mevrouw Schouten ongeveer tweeeneenhalve maand ziek is geweest. De medische behandeling, die zij gehad heeft was evenwel uitstekend en zij is thans weer zo goed als geheel opgeknapt.

De reis, die de heer Schouten met zijn gezin heeft gemaakt heeft hem door een groot doel deel van het Caraibische gebied gevoerd.

Hij bezocht o.m. Venezuela, Colombia, Trinidad, Barbados, Guadeloupe, Martinique, St. Maarten en St. Bartholome en vele van de kleine eilanden, die langs dit traject gelegen zijn. Van de orkanen heeft hij persoonlijk geen last gehad. Wel heeft hij Barbados vóór en een dag ná de recente orkaanramp gezien. De verwoesting, die „Janet" daar aanrichtte, waren naar hij ons vertelde, in één woord verschrikkelijk. Onherkenbaar was het vroeger zo schone eiland door het geweld van de orkaan verminkt.

Wat zijn beide bladen betreft, deelde de heer Schouten ons mede, dat „Chuchubi" waarschijnlijk begin volgende week weer rondgedeeld zal worden, terwijl „The News" de volgende maand weer zal verschijnen. „Wij gaan weer gewoon door op de oude voet", zei de heer Schouten, toen wij hem vroegen wat zijn plannen waren voor de toekomst.

DE ZOVEELSTE AANRIJDING

SANTA CRUZ.: — Woensdagmiddag om zes uur kwam bij de R.K. kerk te Paradera de personenauto A-2896 bestuurd door L.W. in botsing met de vrachtwagen A-3238 met F.M. aan het stuur. Van drankinvloed was er deze keer (bij wijze van uitzondering) geen sprake.

Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De totale schade beloopt Fl. 750.—.

Omtrent de schuldvraag wordt een onderzoek ingesteld.

REEDS ZIJN ER VIJFTIENDUIZEND PAPIEREN ANJERS GEREED

EERSTE BESTELLING VAN 1.250 VOOR HET BESTUURSKANTOOR

ORANJESTAD.— De garage van de woning van de majoor G. J. B. Veenhuys lag gistermiddag bezaaid met witte papieren anjers met oranje stelen, het resultaat van tientallen uren arbeid, verzet door enthousiaste helpers uit alle lagen der bevolking.

Door schoolkinderen en gevangenen, door stedelingen en plattelanders, door clubs en enkelingen is er vele dagen lang hard gewerkt om tot het resultaat te komen, waarvan gisteren een klein gedeelte uitgespreid lag om de laatste gehandeling te ondergaan alvorens ter verkoop te worden aangeboden.

Daar Woensdag pas de plasticiat uit Holland was aangekomen, kon gisteren de laatste behandeling aan de bloemen gegeven worden, waardoor zij weerbestendig gemaakt werden. Hiertoe waren de dames C. Kwartsz, T. Bartels, M. Strijland, C. Trinler, J. Goetze en E. Veenhuys bijeengekomen om geholpen door de majoor en twee Mariniers de anjers te prepareren. Een Marinier maakte de sproeivloeistof gereed, anderen weer legden de anjers klaar voor het bespuiten en telden ze, weer een ander hanteerde het spuitapparaat (geleend van de gele koorts bestrijdingsploeg) en, een volgende ploeg legde de bloemen te drogen om ze daarna in grote manden bijeen te zetten.

15.000

Wij vernamen gisteren ook, dat er naar schatting reeds 15.000 exemplaren vervaardigd zijn en dat de eerste bestelling door de Gezaghebber voor de versiering van het Bestuurskantoor geplaatst was en 1.250 stuks bedroeg. Verwacht wordt, dat deze hoeveelheid reeds heden of morgen afgeleverd zal kunnen worden.

N.E.N. plaatste eerste bestelling.

De eerste grote bestelling van particuliere zijde werd van de N.E.N. ontvangen. Ter versiering van het kantoor van deze maatschappij op Aruba werden 500 stuks besteld.

Women's Club zal huis aan huis gaan.

De collecte, die mevr. L. Henriquez Zondagmorgen voor de Protestantse Kerk gehouden heeft leverde Fl. 28.65 op, terwijl de komende Zondag voor de overige kerken gecollecteerd zal worden.

Mevr. Turfboer was de eerste, die geheel spontaan een gift in geld aan het Anjercomite overmaakte. Mevr. Garick, voorzitter van de Lago Women's Club deelde het comité mede, dat haar vereniging alle mogelijke hulp zou verschaffen en in de Colony huis aan huis anjers zal gaan verkopen.

En zo is dan de anjeractie langzamerhand op gang gekomen. De eerste stappen zijn reeds gedaan en laten wij hopen, dat het geheel een daverend succes zal worden.



Mevr. J. Goetze (l.) en mej. M. Strijland (r.) waren gisteren ook ten huize van majoor G. J. B. Veenhuysy aanwezig om de duizenden daar verzamelde papieren anjers weerbestendig te maken door ze met een plasticlak te besproeien. Foto Bonke

Koningin krijgt schilderij van kunstnijverheidsgroep van Mevr. Been aangeboden

ORANJESTAD.: — Tijdens Haar bezoek aan Aruba zal de Koningin de laatste dag van Haar bezoek, op Zondagmorgen na de kerkdienst, in het Strand Hotel een schilderij aangeboden krijgen, dat vervaardigd is door enkele dames en kinderen van de Kunstnijverheidsgroep van mevrouw B. Been. De aanbieding zal geschieden door de meisjes Elene de Cuba en Carmen Schuyt, de twee eerste leerlingetjes van mevrouw Been.

Het „schilderij", dat bestemd zal zijn voor de Prinsesjes, is een combinatie van een schilderij en een heleboel andere dingen.

De voorstelling is typisch Arubaans en zowel wat betreft de opzet als de uitwerking bijzonder origineel. Op het schilderij zien wij èchte Arubaanse huisjes compleet met Indianentekens, met er rondom heen palmbomen, kippen, varkens en cactussen.

Op de voorgrond passeren een paar typisch Arubaanse vrouwtjes met manden aan hun arm en op hun hoofd:

Op de achtergrond zien wij de Hooiberg. Het eigenaardige van het geheel is echter, dat het doek, dat vaag door mevrouw Been beschilderd werd met een paar weggetjes wat groen en een blauwe lucht, slechts de ondergrond vormt. Immers al het andere wat te zien is, werd gemaakt van touw, raffia, vilt, kraaltjes, gewone stof en zelfs boetseerklei. Dit alles werd gewoon tegen de ondergrond aangeplakt, deels vast er tegenaan, deels uitstekend, waardoor toch nog een dieptewerking werd bereikt.

De vrouwtjes op het schilderij zijn b.v. gemaakt van stof en vilt en dragen aan de arm mandjes, die er los, a.h.w. buiten het schilderij, bijhangen en die gemaakt zijn van touw en raffia. In die mandjes zitten weer allerlei miniatuur vruchtjes vain gekleurde klei.

Het idee om en dergelijk geschenk aan de Koningin aan te bieden is afkomstig van mevrouw B. Schagen, nadat zij eens een dergelijk product van mevrouw Been gezien had.

De lichthouten lijst van het schilderij werd geheel kosteloos vervaardigd door de Bouwmaatschappij Aruba.

VUILPRATERIJ OVER DE TELEFOON

NOORD.: — Geconstateerd werd, dat de publieke telefoon, die tegen de politiewacht te Noord bevestigd is, bij herhaling misbruikt werd. Met veel moeite slaagde de poltie er eindelijk in te ontdekken, dat een zekere L.L. steeds werd opgebeld en dat de gesprekken, die gevoerd werden steeds vol vieze praatjes waren. In dit verband werd de vijftienjarige P.F. aangehouden, die schuld bekende.

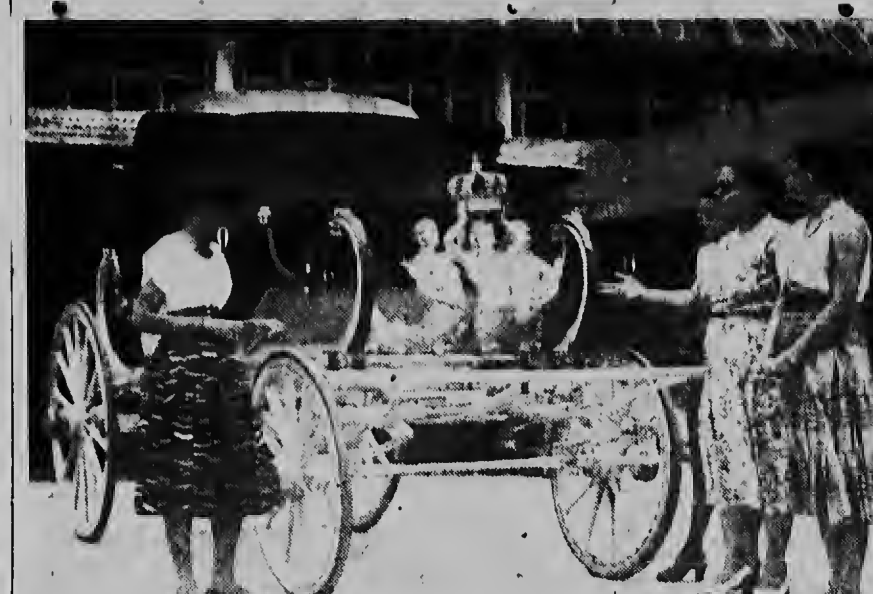
VADER WEES VROUW EN KINDEREN DE DEUR

SAN NICOLAS.: — Een zekere J. I. verscheen bij de politie alhier met het dringende verzoek zijn scoonzoon N.M., woonachtig op de Nieuwe Weg over zijn gedrag te willen onderhouden. Een dezer dagen had M. n.l. zijn vrouw en kinderen „en block" het huis uitgezet. Toen I. zijn schoonzoon op het ongebruikelijke, zo niet immorele van 'n dergelijke handeling wees, had deze gedreigd hem met een geweer te zullen neerschieten.

Een onderzoek van de politie is gaande.

DE VENEZOLAANSE KAMPIOEN KOMT HEDENMORGEN PAS AAN

ORANJESTAD. — Naar hetgeen onze promotor J. Steffanie mede deelde, komt de venezolaanse weltergewicht kampioen Ismael España, die eigenlijk gisteren naar Aruba zou reizen, hedenmorgen uit Caracas aan. De reis werd uitgesteld aangezien España enige regelingen met het Belastingkantoor moest treffen. De venezolaan zal tegen de veel belovende Antilliaanse middengewicht kampioen, Sugar Boy Nando uitkomen in de hoofdschotel van het programma dat a.s. Dinsdag door de Aruba Boxing Association in de Swingsters Square Garden wordt gepresenteerd. Tot tweemaal toe is het España gelukt de Antilliaan te verslaan, doch dit is in tijden geweest waarin Nando zeker niet in zo'n goede vorm is zoals het momenteel het geval is. Het voorgevecht van vier ronden tussen Young Miro en Young Valdes is uitgevallen wegens ziekte van een der boksers. In hun plaats zullen de amateurs Benito van der Linden en Rough House Kid tegen elkaar in drie ronden uitkomen.



De creme caleche op Curacao! Hierboven een opname gemaakt in Fort Amsterdam, waar de caleche voorbijgangers een moment liet stilstaan en bewonderende blikken opving, van zoals hierboven enkele charmante dames. Voor deze caleche zullen 6 zwarte paarden worden gespannen.

Tweepersoons oefenstuurhut uitgerust met „slecht-weer radar"

NIEUWE AANWINST VOOR OPLEIDINGSCENTRUM VOOR K.L.M.-VLIEGERS

Stormen, gepaard met regen en hagel, kunnen straks geïmiteerd worden in het K.L.M.-Opleidingscentrum op Schiphol, waar de vliegers in de oefencockpits worden getraind.

Dit wordt mogelijk, omdat de K.L.M. heden een tweepersoons oefenstuurhut heeft besteld, die wordt uitgerust met z.g. „slecht-weer radar". De z.g. Redifontrainer, die bij een Engelse fabriek is besteld, zal binnenkort worden afgeleverd. Deze radar is een nieuw navigatiemiddel, dat ingebouwd zal worden in enkele 1049G Lockheed Super Constellations, die begin 1956 aan de K.L.M. zullen worden afgeleverd.

Met deze radar kan men overdag zowel als 's nachts op vele kilometers afstand storm- en onweergebieden ontdekken, zodat de gezagvoerder in staat is reeds op grote afstand maatregelen te nemen om het slechte weer te vermijden. Aangezien de zware stormgebieden voornamelijk op verre afstand van Nederland voorkomen, zou men verplicht zijn voor instructievluchten zeer ver van huis te gaan. Vandaar dat de K.L.M. er de voorkeur aan geeft, de instructie gedeeltelijk in het opleidingscentrum te doen plaatsvinden, waar het slechte weer met neerslaande regen en hagel geïmiteerd zal worden.

Van de kortgeleden eveneens door de K.L.M. bestelde „DC-7C vluchtnabootser" werd al medegedeeld, dat radiopeilingen op denkbeeldige bakens, een schurend geluid makende banden tijdens een denkbeeldige landing en harder ronkende motoren bij meer (denkbeeldig) vermogen tot de mogelijkheden zullen behoren. Bovendien zal in drie van de acht trainers, die de K.L.M. volgend jaar ter beschikking zal hebben, een z.g. „nullezer" gemonteerd zijn, een ultramodern en zeer kostbaar navigatiemiddel, waarmede de vlieger zowel tijdens de vlucht als gedurende de landing zijn vliegrichting kan aflezen.

De nieuwe oefencockpit, waarin de radar zal worden gemonteerd, kan — in tegenstelling tot de tot nog toe gebruikte linktrainers — twee bemanningsleden bevatten, in plaats van één. Het contact dat zij met de ‚grond' hebben is gelijk aan de werkelijkheid, namelijk via de radio. Elke handeling van de vliegers wordt gecontroleerd door een instructeur, die naast de vluchtnabootser aan zijn met instrumenten bedekte bureau zit. Zo kunnen de vliegers geoefend worden, b.v. op routes, waarop zij voordien nog niet hebben gevlogen of kennis nemen van de eisen, die nieuwe of andere vliegtuigen stellen.

Het belang van het gebruik van oefencockpits wordt duidelijk onderstreept door het feit, dat de dienst „Opleiding Stuurhutbemanningen" van de K.L.M. sedert de oorlog ruim 70.000 „droogvlieguren" op haar naam heeft staan, terwijl er dit jaar zeker 15.000 zullen worden gemaakt.

Het zou echter verkeerd zijn te veronderstellen, dat voor deze wijze van trainen het wérkelijke lesvliegen overbodig wordt. Integendeel. Wie op Schiphol, de thuishaven van de K.L.M. komt, kan uren achtereen alle typen vliegtuigen zien opstijgen en landen voor de practische oefening van de vliegers. De instructie in oefencockpits intensiveert echter de vliegertraining, zodat een opleiding wordt verkregen met een maximale doeltreffendheid.

DAGPRODUCTIE VAN RUWE OLIE IN AMERIKA

NEW YORK — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemidelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten tot 30 September 6.550.000 vaten tegen 6.050.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

DR. DREES BEANTWOORDT ALGEMENE BESCHOUWINGEN

KWESTIE NIEUW GUINEA LIGT GEHEEL ANDERS DAN HET PROBLEEM MAROKKO

's GRAVENHAGE. — In zijn antwoord op de algemene beschouwingen op de Rijksbegroting in de Tweede Kamer zei minister-president Drees, o.a. in antwoord op gemaakte opmerkingen, dat de regering niet bereid (in verband met de plaatsing van de kwestie-Nieuw Guinea op de V.N. agenda) is, om de Nederlandse delegatie terug te trekken. Een vergelijking met Frankrijk gaat niet op, omdat het in dat geval gaat om een gebied, dat staatsrechtelijk met Frankrijk is verbonden.

Dr Drees zei ook nog, dat de heer Gortzak (C.P.N.) afkeuring heeft geuit jegens mr Bouman (de verdediger der Nederlandse arrestanten in Indonesie). Maar de Nederlandse regering heeft grote bewondering voor diens optreden en vooral voor de wijze, waarop zijn vrouw met grote moed en bekwaamheid, al is zij geen juriste, de verdediging heeft voortgezet, toen haar man moest uitwijken. (Na deze verklaring klonken bravo's door de Kamer)

Ten aanzien van de slechte verstandhouding tussen Nederland en Indonesie heeft de heer Gortzak de schuld op Nederland geworpen. Spreker is er geen voorstander van altijd het eigen land te verdedigen, maar hier is de heer Gortzak zijns inziens te ver gegaan. Hij heeft geen woord van afkeuring doen horen over de vastgestelde mishandelingen van beklaagden en getuigen in de zaak-Schmidt.

Met voldoening heeft de regering vernomen de instemming met de reis van H.M. de koningin en Z.H. de prins naar Suriname en de Antillen.

Het zou bezwaarlijk zijn, aldus dr Drees, bij de behandeling der begroting de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Antillen te betrekken.

MANNEKE PIS VERMINKT

Heel Brussel is in beroering, doordat onbekenden getracht hebben de oudste burger, Manneke Pis, van zijn sokkel te roven. Het beeldje werd na zijn ontvoering in 1817 vastverankerd in de fontein en de dieven slaagden er niet in het te verwijderen. De voet ervan vertoont talrijke sporen van hamerslagen. Ergernis wekte, dat de onverlaten het beeldje verminkten door het fonteintje af te slaan.

NEDERLANDSE KACHELS DEFINITIEF IN FUNCTIE

's GRAVENHAGE: Gisteren heeft na een mooie zomer de herfst in Nederland wel definitief zijn intrede in Nederland gedaan door een flinke storm uit het Zuidwesten, die de gehele dag regen en hagelvlagen door het land joeg. De temperatuur daalde aanmerkelijk en, liep men in het algemeen in het begin van de week nog zonder jas, thans tracht iedereen zich door een maximum aan regenkleding zoveel mogelijk tegen de gevolgen der elkaar snel opvolgende stormdepressies te beschermen. Ook de kachels zijn veelal reeds in functie.

B.P.M./SHELL richt Glycerol installatie op in Europa

Eerste synthetische fabriek buiten de V.S.

's GRAVENHAGE — De plannen voor de bouw van de eerste synthetische glycerol-installatie in Europa en de enige buiten de Verenigde Staten zijn voltooid. De kosten van dit project bedragen ruim Nf 25 millioen en de installatie zal worden opgericht door de Bataafsche Petroleum Maatschappij in haar raffinaderij, de Shell-installaties en fabrieken te Pernis bij Rotterdam. Men verwacht, dat de installatie omstreeks 1957 in gebruik kan worden genomen.

Dit chemische product, gewoonlijk glycerine genaamd, vindt een groot aantal verschillende toepassingen, zoals bij de bereiding van explosieve stoffen, alkydharsen voor de verfbereiding, medische en pharmaceutische preparaten, cosmetica en cellophaan. Oorspronkelijk verkreeg men glycerol alleen als bijproduct in de zeepindustrie. Het werk van de Shell Development Company in Californie leidde echter tot de ontwikkeling van een werkwijze voor de synthetische bereiding van glycerol, die uitgaat van propyleen, een bestanddeel van gassen, die vrij komen bij de verwerking van aardolie in een raffinaderij. Deze werkwijze, waardoor men zuivere glycerol verkrijgt, wordt door de Shell Chemical Corporation reeds een aantal jaren op grote schaal toegepast in de Verenigde Staten. Het product is zo zuiver, dat het kan worden gebruikt in levensmiddelen en pharmaceutische producten. Aan de oprichting van een tweede synthetische glycerol-fabriek in Amerika wordt reeds gewerkt door de Shell Chemical Corporation aldaar.



Anita Roddy Eden is de negende vrouw van de multi millionnair Tommy Manville die zich van hem heeft laten scheiden. Het paar was 12 dagen met elkaar gehuwd, toen zij uit de villa verdween. De 61-jarige Manville zal de 31 jarige mevrouw Roddy-Eden een alimentatie van $ 260.000 overhandigen. Haar eis tot echtscheiding grondde zij op „wreedheid".

PETROFIN NEEMT RAFFINADERIJ OVER

MULHEIM: De Petrofina te Brussel heeft 75% verworven van de aandelen van de Ruhrbau G.M.B.H., welke een raffinaderij heeft, die thans stilligt. Deze raffinaderij zal worden gemoderniseerd en de productie-capaciteit worden vergroot. De door de raffinaderij vervaardigde producten, voornamelijk benzine en oliedistillatieproducten en stookolie, zullen worden verkocht door een geheel onder toezicht van Petrofina staande verkoopmaatschappij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerling
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 7 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Heidi"
RIALTO 8.00 p.m.: „Appointment with danger"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „El Bruto"
AURORA 7.30 p.m.: „Project M-7"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cruising down the river"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bendweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Friesche Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Helena Rubinstain geeft schoonheidswenken
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgata Palmolive presenta „Frente al Pacado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 19.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.



Aki lectornan por mira e grupo di senjoritaagn di E. K. kendenan a ofrece dos bunita cancion bao direccion di Pater Copray. Esaki ta un escena di e revue ‚Princesa Ariba Divan".

PAGINA TRES

Vale la pena bai weita "Princesa Ariba Divan"

PROMER PRESENTACION UN EXITO

ORANJESTAD. — Ajera nochi 8 or nos tabata presente na Bolivariana unda tabata tin e promer representacion di e Revue „Princesa ariba divan". Tabata tin hopi hende den sala, y tambe tabata tin hopi Souer y padernan. Despues cu Pater Copray a papia algun palabra di bienvenida na tur presente, den cual el a gradici Sr. de Castro, ken a juda nan pa hanja Bolivariana, Sra. de Castro cu a juda nan cu e baile tipico Venezolano, y Srta. Stella Croes, ken a verzorg e balletnan y principalmente Soeur Alleta, ken a juda el cu tur e revue, nos a worde trata ariba un cantica canta pa e mucha muhernan di E.K. bao di direccion di Pater Copray.

Nos a goza mashar tambe di e comedia „Divan cu ta camna" hunga pa Srta. Fietji Wild, Teresita Lampe y Carmen Lampe kendenan a pone nos hari mashar cu nan bon juega.

Otro harimento grandi tabata tin den sala ora cu Srta. Maria Kock a declama „Cumind'i galinja" traha pa Sr. Hubert Boci. Amanan di cas nunca no tira cumind'i galinja den harinja di funchi ora bo no tin basta harinja. Si bo kier sa pakiko no! Bai mira e revue „Princesa ariba divan" anto lo bo comprende nos. E Quarteto Alegre a duna nos poco musik mashar alegre.

Pauze a worde participa na un moda mashar gracioso. Comprendible cu si bo tijp henter dia na fin bo ta mira tur cos robez.

Despues di pauze tabata tin un cambio chiquito den e programa, pero esey no a haci ningun danjo. Un bez despues di pauze nan a larga nos goza di un baile tipico Venezolano. E conjunto cu a campanja e baile aki tabata mashar bon, su nomber ta Conjunto „Tipico Antillano" y el ta duna su nomber honor. Un rato e revue a hiba nos den un cas di aristocratnan. Tabata tin algun bon punto den e comedia aki. E jungadornan tabata Senjoritas Teresita Lampe, Nilda Odor, Olga Braaf y Carmen Lampe. Mashar danki pa nan bon juego.

Di e ballet nos mester di hopi palabra pa nos bisa con bon nan tabata. Mas nos a goza di e pareha chiquito cu a baila e Venozza Polka. Nos ta feliciteer Srta. Stella Croes cu su bon trabao

Asina cu nos lectornan por mira con bon e revue aki ta. Un viaja mas nos ta bisa si boso bai e revue aki boso no ta juda pa traha Misa di Fatima na Dakota sol, pero tambe boso ta pasa algun rato mashar agradable.

Si bo por no larga di bai mira e revue aki dia 9 di October na St. Franciscus Clubhuis.

INFLUENCIA IZQUIERDO TA CRECIENDO DEN GOBIERNU ARGENTINO

ASUNCION. — No Poroguoy a cuminsa un serie die protesto como consecuencio di e noticionan, qu Peron lo a declara, qu e no a baha, sino qu nan o bah'é. Tombe lo el a bisa, qu den e proximo eleccionnon su portidarionon lo gono cu un mayoria di 70%. Den circulonan bon informa no Asuncion non ta quere, qu pronto Peron lo mester soli for di Poroguoy po motibu qu e declaracionnan oqui ta formo un violocion directo di e derechi di asilio.

E cinco jueznan di Corte Supremo di Husticia argentino a hanja nan retiro riba orden di gobiernu y tambe e Acusador Publico di e Tribunal aqui. Entre nan ta tambe e Catolico Casares, quen algun tempu pasa a yuda defende Catedral contra un ataque di Peronistanan.

Observadornan ta mira den e retiro di Casares aqui un influencia izquierda creciente den e gobiernu fuertemente e derecho aki. A pesar di qu e Catoliconan ta consider'é como un simbolo di e oposicion contra Peron, nan ta bisa, qu personanan di e ala izquierda a exihi su retiro, pa motibu qu el a queda casi diez anja fiel na Peron.

E funccionarionan di e organisacion general di obrero a declara nan dispuesto di sigui traha atrobe si e lidernan y miembronan di organisacion di obrero hanja pordon riba gran escala y si nan tene eleccion pa yenamento di e diferente puestonan dentro di 120 dia.

„SANTA PAULA" TA DRENTA AWE MERDIA ATROBE

ORANJESTAD. — Awe merdia „Santa Paula" di Grace Line Inc., ken su agencia na Aruba ta den man di Eman Trading Co. na Oranjestad, lo drenta waaf di Oranjestad. Nan ta spera e vapor banda di seis or. Nan no sa ainda cuanto ora el ta keda aden.

TATA TA CORE CU MUHER Y JIUNAN FOR DI CAS

SAN NICOLAS. — Un tal J.I. a bini cerca polis cu un piticion pa papia cu su jerno N.M. cu ta biba na Nieuwe Weg. Un di es dianan aki M. a saca su senjora y jiunan for di cas. Ora cu I. a papia cu su jerno tocante su moda di haci cu no ta usable y inmoreel, e jerno a bise cu el lo tire mata cu un scopet. Polis ta investiga e asunto aki.

PAPIAMENTO DI COS MAHOS DOOR DI TELEFOON

NOORD. — Nan a costateer cu e telefoon publico cu tin contra di warda di polis na Noord, ta worde mal usa hopi. Cu hopi trabao polisnan a bin discubri cu un tal L.L. tabata jama varios viaja na telefoon y papia palabra sushi. Pa e motibo aki nan a cohe P.F. ken a confesa.

DIFICULTAD CU DOUANE A IMPIDI ESPANA DI VIAHA AYERA

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD.: — Sr. Johan Steffanie a pone su mes na contacto cu Max Perez, manager di e campeon welter Venezolano Ismael Espana, ora cu e la bai aeropuerto Dakota en vano pa ricibi e pugilista venezolano. Perez a informa Steffanie cu un dificultad cu a surgi na ultimo momento a impidi nan di viaha ayera, pero cu sin falta nan lo sali di Caracas pa Aruba awe. Esaki ta loke Sr Steffanie a informa nos ora cu nos a puntra kiko a pasa cu España no ta na Aruba ainda. Nos ta spera cu e dificultad chikito aki worde resolvi favorablemente pa pronto nos por mira e campeon venezolano ariba Aruba. Su contrario Sugar Boy Nando, campeon di Antillas Holandesas, mientras tanto ta poniendo e toquenan final na su entrenamiento. E lo subi ring pisando entre 149 cu 151 lbs. Nos campeon di azucar tin masha confianza den su punjonan certero pa su proximo compromiso, cu sigur ta di vital importancia pa su futuro den su carrera boxistica. Tambe Sr. Steffanie a informa nos cu e pelea preliminar di cuatro round entre Young Miro y Young Valdes lo no tuma luga pa motivo di enfermedad. Na luga di e pelea aki lo tin encuetro amateur di tres round entre Benito van der Linden y Rough House Kid.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — En contradicion cu nos notica cu nos a pone promer Sr. E. Bentley Fowler no ta cuminsa traha na Eilandsdienst dia 1 October sino dia 1 di November.

DIAMANTE NEGRO CLA PA BRINGA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Aruba Boxing Commission a ricibi un declaracion di Dr. H.W.A. Devid for di Corsow cu Wilson Godett „Diamante Negro" ta den condicion cu e por box atrobe. E pugilista curazolenjo aki a kibra den Swingster's Square Garden algun tro cu e italiano Fernando Spalljota su antebrazo drechi den su encuenluna pasa. Apesar di tabata sufri cu hopi dolor for di e segundo round e la dura te na final y a gana e pelea pa decision unanime. Diamante ta pugilista cu a duna nos campeon Nando mas trabao for di tempo cu Nando a gana e faha. Ta te den e ultimo round Nando a logra gane pa knockout tecnico ora cu referee a dicidi di pone un fin na e masacre, ya cu Diamante no tabata den condicion pa continua. E curazolenjo ta un pugilista di gran coraje y hopi capacidad. Aruba Boxing Association a cuminza cu e negociocianan caba pa organisa un pelea pa e faha di peso medio entre Diamante Negro y e gran pugilista arubiano y actual campeon Sugar Boy Nando. Esaki lo bira e promer biaha cu Nando ta defende su faha. Indudablemente Diamante ta e contendor antillano cu mas merece e oportunidad aki.

Ripiti y mas Ripiti, ta loke polis cu otro instancias ta haci pa e coremento den auto di Pareha Real

E HOPI CAMBIAMENTONAN TA DUNA KIBRAMENTO DI CABEZ

ORANJESTAD. — Ayera mainta hopi hende lo tabata stranja ora cu polis a para nan na un crusada di caminda pa larga un stoet di auto di polis y taxi's pasa. Tambe e hendenan na pia y e hendenan cu ta biba den cas na canto di caminda tabata mira stranja y nos por a mira cu den nan mes nan ta puntra „Ta kiko a pasa atrobe" y un rato despues nan cara a cambia ora cu nan a corda ariba e binimento di Pareha Real.

Loke cu tur e hendenan a mira ta un repiticion di e paseo den auto over di nos isla cu Su Mahestad La Riena y Su Mahestad Principe Bernhard lo haci diasabra dia 22 di October.

Nan ta duna instruccion door di mobilofoon

Ta polis cu judausa di entre otro Openbare Werken y ademas instancias cu a core e caminda aki hopi viaja caba. Nan ta trata di hacie mas parecible posible, pa nan custuma cu e situacion. Pa esey dos motorcicleta a bai adilanti, tabata tin den e stoet mes tanto auto cu lo mester tin despues, y tabata tin tras di e stoet e auto y motorcicletanan manera costumber.

Dilanti den promer auto tabata tin Gezaghebber y comisario di Polis, mr. H. C. Willemsen. Di ey e instruccionnan tabata worde manda pa mobilofoon, — un instrumento cu no por falta. Na camindanan cu mester stop nan tabata mira principalmente con e autonan mester core, unda publico y muchanan di school mester para etc. Asina cu tur cos tabata worde regla te den detalle.

Nada no ta keda pa coincidencia.

Nan no ta larga nada pa coincidencia, asina nos a tende na caminda, autonan di reserva lo para cla, mientras lo tin un auto cu air-condition pa si tin mester. Na Lago e officials di Public Relations Department tabata para cla. Aja mester haci algun manuvro dificil y no ta posible pa haci un error.

No ta poco cos

Personalmente nos tabata presente na e corremento di ajera y nos ta impresiona di tur trabao. No tabata di promer viaja cu nan a core, y tampoco lo ta di ultimo. E cambiamento — semper cambiamento — no ta permiti esaki.

Loke nos a ripara tabata e limpieza di e caminda. No tin — lectornan no a ripara? — ningun auto bleuw un banda di caminda grandi, unda cu tin algo, cu ta parce pasara nan ta kita, canto di caminda tambe nan e limpia y drecha. No ta spera cu esaki tambe lo por keda despues di bishita di Pareha Real.

CABINET FRANCES TA PIDI VOTO DI CONFIANSA

PARIS — Cabinet frances e autorisa premier Faure pa tene un voto di confiansa cu respecto na e politica di Marokko. Faure lo pidi Asamblea Nacional pa un debat di urgencia, qu posiblemente lo a cuminsa ayera nochi.

CUMPLEANJOS FELIZ

Mashar pabien nos ta jama awe Sr. Marco Henriquez ken a cumpli awe 32 anja. Nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe a cumpli awe 33 anja K.J. van Meeteren, nos ta desea el tur cos bon den su future bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Sr. Marco Maduro ken a cumpli awe 23 anja. tambe ta feliciteer el su majornan, y ruman, pero especial Srta. Elsa Damian.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Marcolina Maduro, ken ta celebra awe su 12 primavera. Nos ta desea el tur cos bon y hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Bibi Perez y Sra. Maria Victoria Perez. pa tal motibo cu nan ta haci awe nan promer anja casa. Nos ta deseanan tur cos bon den nan futuro bida.

REMITIDO (Sin Responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant: Otro vez mi ta haci un apelacion ariba bo bondad pa mi por usa un corto espacio den bo corant tan popular awentempo, specialmente den districtonan palor. E siguiente ta mi contesta final ariba e reciente carta di Sr. Jan Peligroso.

Ta duel mi cu mi no por reacciona seriamente ariba carta di e „caballero de la triste figura", Sr. Peligroso, pasobra: na promer lugar, el a usa un gran cantidad di palabra sin papia nada, y na di dos lugar, el no por a produci suficiente curashi pa revela su propio nomber, mientras mi si tabata por. E amigo a hanja cu tabata mas conbiniente pa el firma su nomber di caricia, esta „Jan Peligroso".

Dos observacion mi kier haci toch! Como mi a hanja sabi cu e tercio cu ta tapa bao mantel di „Jan Peligroso" no tin nada di peligroso cu ne (solamente podiser si nos compara su flirtmento cu Federacion como un mucha inocente cu ta hunga cu un arma peligroso), y como e tipo aki su accion ta mas tanto „miedoso" cu „peligroso", lo tabata mas apropiado si el a firma como „Jan Pandushi".

E pasaje unda Sr. Peligroso ta tuma e libertad di compara mi cu „Smith junior" ta hera su destino henteramente. Aceptando humildemente e elogio cu e mencionado Sr. Peligroso a otorga na mi, mi kier declara pa conocemento general cu mi no tin inclinacionnan di „Yankee" cu mi, y cu tampoco mi ta camna cu e pensamento cu mi por bira uno!

Sr. Redactor, un multitud di gracias pa e espacio!

Maximo Croes.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreperter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den clubhuis di Aruba Jrs directiva di A.B.B.A. lo tin un reunion cu e umpirenan di Aruba. Despues di trata y aclara diferente puntonan cu e umpirenan y directiva lo continua cu nan propio reunion pa pone e toque nan final na e proximo knockout cu lo cuminza na fin di e luna aki.

PARTIDO DI CAMPESINO TAMBE TA CONTRA POLITICA NA MAROKKO

General Pierre Billotte (un Gaullista fuerte), anteriormente hefe di estado mayor di general De Gaulle y comandante di brigada durante liberacion di Francia, a queda nombra como minister di defensa nacional como sucesor di general Koenig quen a baha.

E partido di campesino a duna di conoce, qu e tambe ta desaproba e politica di gobiernu frances na Marokko. E partido di campesino ta representa den gobiernu pa Sourbet, quen ta minister di agricultura.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

AGENDA

Diabierne 7 October

CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Heidi"
RIALTO 8.00 p.m.: „Appointment with danger"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „El Bruto"
AURORA 7.30 p.m.: „Project M-7"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cruising down the river"

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6..15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Galo"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Consejos di belleza door di Helena Rubinstein
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Fin di transmision

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 34

Y e hoben cu tabatin solamente bista pa loqpe tabata bon, su cara a desfigura di dolor.

„Bo no mester mira esaqui n'e punto de vista ai, Wim. Bo ta wel hoben ainda, pero toch bo ta un homber caba. E cosnan ai ta falta nan natural cu ta pasa diariamente y cu hopi hende hasta di den nos sociedad ta tapa bao di un velo di mentira y enganjo. Bo mester sabi cu carni ta debil y ta hustamente den un dje momentonan di debilidad aqui bo tata a perde cabez. Y e falta bo no mester busca cerca dje sol. Y absolutamente e falta aqui no tin nada di haber cu bo tata su caracter sino awor aqui masha tempo lo m'a divorcia cun'e. E persona cu mas tanto el a abusa di dje ta di mi cu ta su esposa y sinembargo m'a sconde e falta aqui pa motibo di su bondad, su caracter y su profesion y m'a acepta tur cos, pordona tur cos PA TAPA BISTA DI PECADOR! Mi mes a yuda nan warda e secreto aqui y m'a pensa un bunita solucion pa e problema aqui pa cual bo tata a queda ta adora mi enter su bida largo, pasobra m'a salbe foi lenga di pueblo, m'a salbe foi menosprecio general pa via di su alta posicion y m'a spaar su profesion di huez y alto empleado cu mi silencio. M'a comete e gran mentira di larga mundo quere cu e yiu tabata di mi. M'a companja Elsa bai Suecia pa salba asina e tambe su posicion como maestra di scool y educador di muchanan. Lo tabata un berguenza cu lo a plama e noticia cu e gran maestra inteligente Elsa a sali na estado di un homber casa.... di un huez, quende tambe mester duna tur sorto di consebo tanto na inocente como na criminalnan. Y tur esaqui m'a haci pa boso logra hanja boso educacion, pasobra hasta Carlos quier a divorcia cu mi y casa cu Elsa. Pero tur esaqui m'a soporta y m'a hiba na un bon fin, sacrificando mi mes y poniendo pa semper un encargo riba mi lomba. Y p'esai m'a hura di no bisa boso ningun di tres esaqui nunca, mientras Hans hamas lo hanja sa ta quende ta su mama. Ocho anja largo e secreto aqui a queda masha bon warda den nos cuater, pasobra om George tambe ta un dje complicenan den nos complot.

„Ahan, anto ta p'esai b'a pidi om George di bira nos voogd?"

„Si! Di es manera anto bo ta mira cu Hans no a queda cu falta di nada. Nos a dun'e tur loque nos tabata por. Y hasta e tin mas tanto ainda cu boso, pasobra e tin un tata ideal. E recuerdo ai di un bon tata mester queda pa semper un chemplo y forza p'e. Y ta p'esai e no mester hanja sa nunca quende ta su mama. E mester queda conserva solamente imagen di su tata. Y papa tin derecho tambe riba esai, pasobra e tabatin un caracter masha bon".

Despues cu Anna a caba tur e predicashi aqui cu ansia di un culpable, e tabata warda enbano riba contesta di Wim.

Pa Anna e momento aqui tabata esun di mas dificil cu el a experimenta den su bida awor cu e mester a declara e secreto cu ya el a considera y lubida na su yiu. Contra su boluntad e mester a conta su yiu cuanto anja el a ganja nan, hortando hopi foi nan e amor di mama pa parti esaqui na un mucha cu no tabatin derecho absolutamente riba dje. Sinembargo e tabata contento toch cu ta Wim sol el a hanj'e obliga di conta, pasobra e tabata sa cu Wim tin e mes caracter di su tata y cu e sa warda silencio. Y confus manera un pecador penitente e tabata mira e yiu cu tabata sinta cu su mannan den su saco y su cara bon cerra ta fiha su dilanti.

Masha hopi pensamento tabata bolter den otro den su cabez y sinembargo e no quier a jama su tata manera esaqui tabata merece y tampoco e no por a zundra su mama como complice den un accion vil. Pero e mucha no por a comprende com su mama por tabata na altura dje bagamunderia entre su tata y Elsa y sinembargo e cu Elsa a queda asina intima amiga? Ta com ta haci bini cla cu e canal di complicacionnan obscuro aqui?? Y sin cu e por a yuda a sali siguiente palabranan foi su boca:

„Caramba boso tabata bibando nochi aqui dos muhe den cas cu yiu dje mes un tata. Ta cual papa tabata stima: Ta bo of ta Elsa of ta tur dos"

Pero ora cu Wim a mira com tristo cara di su mama a bira, el a bisa:

„Y sinembargo mi ta queda stima mi tata mescos y mi ta queda respete, pasobra el a sufri sigur pa su paso robez. Awor mi tambe lo drenta como complice den e complot aqui. **De mortuis mil misi bene".**

„Wim pone bo un rato den mi caso. Mi mester a ganja mundo pa tapa bista di pecador. Y loque m'a haci, salba mi casa di bochincha di hendenan lenga largo, e homber ai a queda agradecido na mi pa semper di su bida. Mi ta convenci cu loque m'a haci tabata bon y na boso tur su bienestar".

Y awor e mama a sinta conta Wim tur cos na placa chiquito y el a munstre cu e no a haci nada p'e mes, sino tur cos pa salba su yiunan di miseria.

Ora cu e mama a caba di papia. Wim a bisa seriamente:

„Mi ta queda gradici bo eternamente, mama. Cu b'a haci tanto sacrificio pa tene nos tata su nomber intachable. Loque cu b'a caba di conta ai ta queda pa mi un secreto y foi mi boca ningun hende no por hanja sa esai, principalmente Hans no mester hanja sa esai hamas. Hamas lo e sospecha nada".

— — —

Trabaonan di tur dia a pone cu Anna no tabatin ni ocasion di pensa riba morto mas, fuera di esai e mester a drecha cas, pasobra awor Elsa ta bin biba mes aya. Y Anna tabata considera e amigo awor mas cu nunca como un bon amigo sincero, no obstante tur loque a pasa.

Elsa tabata sinti su mes masha contento cu awor e por a bai biba pa semper cerca Anna, como sin duda esaqui tabatin mester di su companjo awor mas cu nunca, pasobra ora cu su yiunan bai na otro ciudad pa continua nan estudio, e ta hanj'e solitaria y pa un viuda esai no ta bon. Y ta p'esai lo e bai biba aya pa e ser un alivio p'e y asina lo e paga e gratitud cu e debe na e muhe heroico aqui.

Pero no t'esai sol tabata Elsa su alegria. E tabatin ainda un alegria mas grandi como awor e tabata tur dia bao di e mes dak hunto cu su yiu Hans, su propio yiu di su curazon, pero cu e no tin derecho di jama su yiu.

Hamas e hoben aqui lo mester tende quende ta su mama pasobra e ora ai lo ta un berguenza pa e mucha aqui; lo e hanja menosprecio dje mama y bala esaqui foi su pedestal di aprecio cu awor incorrectamente e ta para ariba. Y como cu tur cos tabata sigui marcha bon, Elsa tabata desea pa e mentira aqui por ta berdad pa enter Hans su bida. Y ora cu Hans tabata jam'e tantan Elsa, e tabata comprende cu ta mama Elsa esai quier a nifica.

Elsa a acepta e oferta di Anna aqui como el a comprende cu t'esai tabata e parti cu tabata pertenece n'e complot.

Pa via di morto di Carlos Anna a ricibi un golpe cu a haci su herida bira manera un skeer grandi despues di tantisimo sufirmento. Y aqui ocasion durante e dianan aqui cu e den su dolor no tabatin luga ni dedicacion mas pa e yiu cu no tabata di dje, pasobra visiblemente Anna a demonstra varios bez y na diferente tabata lubida riba e mucha. Y su oferta ta un prueba cla di esai pa e mama berdadera mes bin munstra e mucha e carinjo cu e no por a dun'e. Cu desaparicion di Carlos Anna su bida no tabata nifica nada otro sino solamente hibamento di un bida mas intenso, pasobra masha tempo daba su berdadero ensuenjonan di amor a caba, pasobra tur dos tabata trata durante bida di Carlos na dedica nan amor na e mucha chiquito cu tabata obheto di nan complot.

Como mama naturalmente Elsa tabata sinti un poco jalurs pa via dje amor grandi cu Hans tabata munstra na Anna inocentemente, pero e tabata bringa contra su mes pa e no haci esaqui visible. Foi su amor pa Carlos a crece un alegria sincero over di su felicidad, pasobra e defunto tabata goza masha cu te awor den laat aqui ainda e por tabata tata, un alegria cu a bira mas puro pa motibo di e conviccion cu e amor paternal aqui tabata na fabor dje mucha. E no tabata sinti falta asina tanto dje defunto como tata di su yiu, pero como un fiel amigo. Y awor cu el a muri, pa via di su morto, Anna a perde amor pa su yiu; awor tabata e momento pa e bai participa den bida di Hans.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Adan a bini tras di Cisco y a mira net con Cisco ta sacando un sushi cu a bai den wowo di Estrellita, pero Adan a kere cu ta sunchi Cisco ta sunchi e mucha muher. El a pasa man cohe Cisco su garganta di camisa y biré violentamente di manera cu nan a keda cara cu cara para dilanti otro.

Estrellita, hayando su mes inespera dilanti un situacion asina a dal un grito: „Adan. ...."

Pero ya tabata laat caba...... Adan a dal Cisco un moketa tumba largo abao. Cisco a cai na suela, como cu e no a spera un tal proceder traicionera asina di parti Adan. Ora cu Cisco tabata drumi abao na suela, Adan a bisele den un tono severo: „Bo no mester acerca mi galinja!"

RAID CONTRA REUNION COMUNISTA

GUATEMALA — Polis di Guatemala a haci anatyera den capital di e pais un invasion den un reunion di personanan, quen ta sospecha di conspiracion comunista. E hendenan reuni tabata arma y tabatin un tirroteo, den cual un homber a resulta morto y dos herida. Nan a detene diescincu hende.

EISENHOWER TA SIGUIENDO BON

DENVER — E dokternan di president Eisenhower a declara ayera, qu su situacion ta sigui bai dilanti y qu no a presenta ningun compilcacion mas. E president tabatin un bon dia ayera.

GOBIERNU ARGENTINO TA PIDI PA SACA PERON

BUENOS AIRES — Gobiernu di Argentina a manda un nota oficial ayera pa gobiernu di Paraguay, den cual e ta pidi pa saca Peron for di pais.

E noticia aqui a bini di minister di relacionnan exterior argentino.

Den e nota gobiernu argentino ta declara, qu mantenementu di e bon relacionnan entre e dos paisnan no ta hustilici un estadia permanente di Peron na Paraguay.

PLANNAN PA REORGANISACION DI GOBIERNU NA MAROKKO TA SIGUI

TANGER — Un delegado frances, qu a bini for di residencia di e sultan desterra di Marokko, Ben Arafa qu e sultan a bisa, qu e transpaso di e autoridadnan na Prins Moulay Abdallah Ben Hafid no ta interamente contra institucion di un Conseho di Tronos. E delegado aqui a bai cerca e sultan den nomber di minister Faure, pa puntra e sultan, ken el a meen exactamente cu su transpaso di asuntu nan di trono na Prins Ben Hafid, ora qu e a retira di Tanger.

E minister frances pa Marokko y Tunesia a declara, qu ta sigi cu e plannan pa formacion di un conseho di trono y qu e instrucionnan tocante e asuntu aqui, cual a bai pa e resident general, ta valido ainda.

„TIME" vindt Britse pers wildste en sensationeelste ter wereld

Er rust een zware verantwoordelijkheid op de schouders van het Britse volk: „the burden of Empire", de last van bestuurders van een wereldrijk te zijn, of, zoals Kipling het uitdrukte: „the white man's burden", de last van zorgen en problemen, die de blanke met zich torst, overal waar hij niet-blanke volkeren aan zich onderwerpt en de verantwoordelijkheid voor hun welzijn op zich neemt. Zeshonderddertig millioen inwoners telt het Britse Gemenebest. En al valt het uiteen in zelfstandige, half-zelfstandige en volkeren van het moederland afhankelijke delen, toch is het voornamelijk het Britse volk, van welks innerlijke kracht het voortbestaan van het Imperium afhangt. En daar de Britten een bij uitstek democratisch volk zijn, moeten zij wel door een veelzijdige, goed-georiënteerde pers doeltreffend worden voorgelicht over de talloze problemen, die hun wereldrijk beroeren.

Dat zou men, in zijn onschuld, zo denken. Maar de werkelijkheid is anders, een werkelijkheid, die onlangs in vlijmende bewoordingen door het (Amerikaanse) weekblad „Time" aan de kaak werd gesteld: „In tegenstelling met de drie degelijke dagbladen, „The Times", de „Manchester Guardian" en de „Daily Telegraph" (gezamenlijke oplage 1,4 millioen), behoren de overige zes landelijke bladen (gezamenlijke oplage 14,8 millioen) tot de wildste en meest sensationele bladen ter wereld — èn de slechtst geïnformeerde". En aan dit eigen oordeel voegt „Time" het oordeel van de „Times" toe, die kortgeleden, bij de herdenking van het 100jarig bestaan der persvrijheid, vanuit de ivoren toren harer zelfgenoegzaamheid deze banbliksem over de (overigens geenszins schuldbewust gebogen) hoofden harer zusteren neerslingerde: „In Engelands populaire pers viert de onverantwoordelijkheid hoogtij. De schrijftrant is één voortdurende schreeuw. De volkspers is gevallen in afgrondelijke diepten van onbenulligheid en walgelijkheid".

Hard, maar waar

Dit oordeel van twee vooraanstaande bladen is hard maar waar. Het is haast onbegrijpelijk, dat een volk met zo grote, wereldomspannende verantwoordelijkheid zó slecht wordt ingelicht over hetgeen er in de wereld gebeurt, al zou men „Time" voor de voeten kunnen werpen dat de Amerikaanse pers nòg oppervlakkiger is.

De goede bladen niet te na gesproken druipt de Britse pers van het sensationele: moord, doodslag, echtscheidingen, sexualiteit, genotzucht, schandalen, roddelpraatjes, zelfmoorden. Dat en.... zelfverheerlijking van het Angelsaksische ras.

Het is een afgrijselijke waarheid, dat minstens 12 millioen Britten hun enige dagbladlectuur vinden in een blad als de „Daily Mirror", dat overdreven belangstelling toont voor een geruchtmakende lustmoord en slechts schrale interesse heeft voor belangrijke wereldgebeurtenissen.

Natuurlijk, er zijn gradaties en het gaat niet aan alle populaire bladen over dezelfde onbenulligheidskam van de „Daily Mirror" te scheren. Maar alle treft deze blaam: dat zij teveel speculeren op de puur-menselijke zin voor het sensationele en te weinig en te oppervlakkig voorlichting geven over hetgeen er in de wereld en in de mensen buiten het eigen land omgaat.

De omstandigheden zijn er ook naar. Ten eerste is het Britse volkskarakter een zekere oppervlakkigheid, speelsheid eigen, en dit karakter kunnen we misschien het beste laten omschrijven door een Engelsman, de bekende historicus Arnold Toynbee in zijn bekende boek „A study of History" (pag. 95 der verkorte uitgave): de traditionele Engelsman is „frivool, verkwistend, vaag, krampachtig, zorgeloos, gemakkelijk in de omgang, slecht onderricht in boekenwijsheid", een ongetwijfeld gechargeerde maar toch kernachtige karakterisering.

Maar er zijn nog andere oorzaken. Er is dit volk een zekere domheid, onontwikkeldheid eigen, die haar oorzaken vindt in een enigszins achterlijk onderwijssysteem en een geborneerdheid, die aan de insulaire ligging te wijten is.

En voorts is er een puur-mechanische omstandigheid: de Britse pers is sinds het begin van de tweede wereldoorlog op rantsoen gesteld en mag wegens dollarschaarste slechts een fractie gebruiken van de papiervoorraden, die haar vóór 1940 ter beschikking stonden. Kapitaalsversterking door meer ruimte ter beschikking te stellen voor advertenties was niet mogelijk, daar die ruimte er eenvoudig niet was en de adverteerders geduldig moesten wachten tot hun advertentieruimte werd toegestaan. De enige mogelijkheid was dus vergroting van de oplage en zo ontstond de strijd om de lezer: het publiek moest gevleid, het hof worden gemaakt. Er moest, naast het akelige oorlogsnieuws en het nieuws over de „koude oorlog", een tegenwicht zijn in zinnenstrelende, van zorgen bevrijdende, prettig-lezende artikelen, en de bladen trachtten elkaar daarin de loef af te steken. Korte pittige artikelen, zo min mogelijk beschouwingen over de achtergrond van een bepaald vraagstuk, zoveel mogelijk „opgewekt gepraat", dat was de beleidslijn der meeste bladen, gevolgd om des levens wil.

Aan deze vertrouwd-geworden toestand dreigt nu plotseling een eind gemaakt te worden door het besluit der regering de papierdistributie, als laatste van alle distributie-maatregelen, op te heffen. In koor hebben de bladen hiertegen geprotesteerd, en alleen de in verheven isolatie tronende aristocratische „Times" juichte de opheffing der papierdistributie toe, zeker ervan, dat het haar niet te moeilijk zou vallen een dikkere krant te maken. Zij zoekt het, met haar oplage van slechts 220.000 exemplaren, immers niet in de kwantiteit, doch in de (vaak saaie) kwaliteit.

Doch de andere bladen zullen plotseling hun tactiek moeten wijzigen: tegen dezelfde prijs zullen zij kranten van b.v. 16 in plaats van slechts 6 of 8 pagina's moeten vullen.

De nabije toekomst zal daarom moeten leren of de Britse populaire pers wat degelijker van statuur wordt dan zij tot op heden was. Met spanning wachten we af.

GROTE DRIE HOUDEN RUGGESPRAAK

LONDEN: De drie Westelijke ministers van buitenlandse zaken zullen vóór hun conferentie met Molotof op 24, 25 en 26 October confereren. De voorbesprekingen van deskundigen beginnen de volgende week in Parijs.

NIEUWE VERSTERKINGEN OP CYPRUS

NICOSIA: Opnieuw zijn er op Cyprus versterkingen gearriveerd, te weten een voorhoede van een bataljon dat de veiligheidstroepen op het eiland zal komen versterken.

De Britse troepen zullen weldra over het gehele eiland zijn verspreid volgens een nieuw veiligheidsplan dat nu bij Sir John Harding, gouverneur en opperbevelhebber, in studie is. De gevaren voor de afgelegen politieposten, die herhaaldelijk werden aangevallen, zullen hierdoor sterk verminderen. Deze aanvallen werden voornamelijk gedaan om de leden van de verzetsbeweging van wapens en munitie te voorzien.

VAN OOSTEN MAAKT EXPLOITATIEREIS NAAR LATIJNS AMERIKA

De heer S. W. A. van Oosten, secretaris van het Instituut voor Latijns Amerika te Den Haag, zal in opdracht van twintig Nederlandse ondernemingen op 1 November voor een exploratiereis van ongeveer vier maanden naar Mexico, Centraal Amerika en het Caribische gebied vertrekken. Onder de opdrachtgevers bevinden zich fabrieken en handelsondernemingen op het gebied van bouw- en constructiematerialen, Dieselmotoren, electrische motoren en andere kapitaalgoederen, chemicalien, papier, medische artikelen, duurzame verbruiksartikelen, textiel- en levensmiddelen. Deze exploratiereis is de derde die het Instituut voor Latijns Amerika sedert enkele jaren ten behoeve van het Nederlandse bedrijfsleven onderneemt. Gezien de belangstelling, die voor deze reizen blijkt te bestaan, ligt het in de bedoeling, dat deze ook in de toekomst geregeld zullen worden ondernomen.

DESUNION DEN GOBIERNO FRANCES

GABINETE NA PELIGER

PARIS. — Directiva di Partido Gaullista a dicidi di pidi President Caty pa forma un gobiernu di siguridad nacional. Esaqui ta nifica un retraso considerabel den posicion di e gobiernu di coalicion di Faure, quen tin di lucha actualmente cu hopi diferencia di opinion riba e asuntu di Marokko. Nan ta quere, qu e cuater ministernan Gaullista lo sali for far di gobiernu, si nan no dicidi di forma un gobiernu di Siguridad Nacional.

E adversarionan di e politica nobo na Marokko ta opone tur loque nan tin contra formacion di e Conseho di Corona na Marokko, pa motibu qu den e conseho aqui e lider nacionalista S. Bekkai, un partidario fanatico di e sultan destera Mohammed Ben Joessoef, tin sesion. E delegacion derecho y colonialistanan conservativo tin miedu, qu finalmente Ben Joessoef lo bini riba trono atrobe. Faure y otro miembronan di gobiernu a declara varios biaha, qu esaqui lo no sosede.

Den circulonan, qu tin comunicacion estrecho cu e comision pa asuntunan exterior, nan ta bisa, qu minister July a declara, qu e situacion na frontera entre Marokko frances y spanjo ta masha serio. E revolucion di e tribunan ta un „guera sagrado" den optima forma, asina el a bisa. E resident general frances a bishita e teritorio aqui. Den e noticianan el a bisa bisa, qu destablecimentu di orden y tranquilidad na Marokko mester bini promé qu cualquier otro areglo politico. Segun circulonan generalmente bon informa na Paris, e opinion aqui no ta di acuerdo cu esun di Faure y minister July, quen ta considera un areglo politico urgentemente necesario.

Den circulonan di Asamblea Nacional nan a duna e opinion, qu e resident general na abiertamente den un conflicto qu gobiernu tocante aplicacion di e plannan nobo di Marokko.

Di Fez ta bini noticia, qu 2000 homber trupa frances, entre cual un batayon di Lejion Extranhero, ta haciendo esfuersonan desespera, pa kibra e baricada y sali for di e Serunan di Rif.

Mayor parti di e civilnan di Aknoul ta evacua. Oficialmente nan a declara diarason anochi, qu e dos colomnenan frances a logra uni entre Aknoul y Poured. Un unidad di tanqui tabata pega durante 24 ora den e serunan pa motibu di e fuego teribel di e rebeldenan. Un otro unidad di truck di Regimentu Spahu mester a sali for di Aknoul y el a pega riba camindanan di lodo.



Vier piloten van de Amerikaanse luchtmacht hebben het wereldrecord van 755 mijl per uur over een afstand van 15 kilometer verbeterd. Het zijn v.l.n.r. kolonel C. M. Talbott, kapt. A. R. Moorman, majoor Ch. Jones en Lt-Kol M. G. Long. Het nieuwe record bedraagt nu 835 mijl per uur, met de super Sabre F 100 C, die geheel boven is afgebeeld.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Mira mucha, bai bisa tur hefenan di e departamentonan pa nan tur bini aki, pasobra mi tin un cos di bisa nan", e hefe di Lorenzo a bisa e mucha cu ta traha ey como loopjongen.

E pober mucha a bai na careda, y despues di un ora ata tur hefenan nechi sinta tras di un mesa ta tende nan hefe papia. Lorenzo tambe tey, pero e pober ta hopi cansa pasobra el a traha duro henter dia. Segun e hefe ta papia e ta tira cabez durmiendo.

„Wel...... mi a tuma boso pa hefe di departamentonan, como boso ta energico, yen di brio y semper boso wowonan ta habri...." e hefe ta papia.

Di momento el a drei mira Lorenzo bon na sonjo. El a rabia mashar y a bisa e otronan: „Cohé y liré for di trapi...."